

# 川崎市外国人市民代表会议

## 新闻简报 No. 70



Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市

编辑・发行：市民文化局市民生活部多文化共生推進課 2021年3月31日发行

(日语) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>(简易日语) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

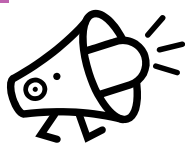
## 〈来自委员长的问候〉

大家好，初次见面，我是第13届外国人代表会议的委员长佩雷拉。

在大约有46,000名外国人居住的川崎市，为了我们这些外国人市民采取了很多举措。其中“外国人代表会议”设立于1996年。

我们的代表虽然来自不同的国家和地区，但是希望把川崎市变得更好、希望建成令外国人也宜居的城市，这种心情都是一样的。通过会议我们将做出各种尝试，希望感兴趣的人士前来旁听，衷心恭候您的到来。

第13届委员长 佩雷拉 拉希尔 桑凯塔



## 欢迎莅临旁听会议

——2021年度代表会议日程安排——

地点：川崎市国际交流中心（东急东横线・目黑线 元住吉站步行约10分钟）

地图：<http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

时间：下午2时至下午5时

第1次	第1日	2021年4月11日（周日）
	第2日	2021年5月23日（周日）
第2次	第1日	2021年6月20日（周日）
	第2日	2021年9月12日（周日）
第3次	第1日	2021年10月17日（周日）
	第2日	2021年12月5日（周日）
第4次	第1日	2022年1月16日（周日）
	第2日	2022年2月6日（周日）

\*\*\*\*\*

任何人均可旁听会议，敬请光临代表会议。

## 《部会审议报告》

### ◆国际社区部会

我是担任国际社区部会长的前田喜与美。国际社区部会将①异文化交流、②地区贡献、③构筑行政主导的在线社区 这三项作为审议的课题。目前，部会已经对①异文化交流进行了审议。审议中大家提出了一些意见，比如“国际交流中心虽然采取了各种各样的举措，但是信息并没有传达到外国人”、“中心与区役所能否联手施策”等。

今后我将致力于解决审议中出现的课题，为生活在川崎市的外国人士的生活更加富足而努力。另外，也希望通过我们的提案使川崎市的举措能够成为其他自治体的范本。

国际社区部会 部会长 前田 喜与美

### ◆安心生活部会

我是安心生活部会的部会长儿玉 依提夏。安心生活部会将讨论①医疗·保险、②保育园·幼儿园、③防灾·灾害 这三个审议课题。目前，部会已经审议了①医疗·保险。审议中，有代表提出了“个人无法要求派遣医疗翻译吗”、“119的多语种对应是怎样的体系”等意见。

今后，作为部会长将在听取部会成员意见的同时，为提出具有特色的提案而努力。

安心生活部会 部会长 儿玉 依提夏

## 新代表者介绍

斯蒂文 波尔卡代表（澳大利亚）因故辞去代表职务，新任代表斯卡夫 莎拉 蒂娜加入代表会议。



斯卡夫 莎拉 蒂娜（美国）

我是中途加入代表会议的，我将尽我的责任而努力。  
和大家一起齐心协力，创造出安心的环境。



## 发现自然丰富、历史独特的麻生区——川崎市最西北的麻生区的魅力

### <王禅寺故乡公园>

王禅寺故乡公园是为了纪念川崎市建市 60 周年而设立的以水和绿色为主题的公园。借助多摩丘陵丰富的自然资源，设置了散步的步道和适合野餐的广阔的绿地，不论大人和孩子都可以在这里度过欢乐的时间。另外，天气好的时候从展望台可以眺望到富士山，夏天还可以在河里戏水，有很多种玩儿法。公园里设有停车场，这个景点特别适合有小朋友的家庭。

### <飞地—冈上地区>

麻生区的西南方有一个冈上地区。从小田急线柿生站出发沿着绿茵葱葱的麻生健走步道可以到达这个被东京都町田区和神奈川县横滨市包围的飞地。之所以成为飞地，是因为 1938 年询问冈上村希望与横滨市和川崎市的哪一个合并时，冈上村与关系紧密的柿生村商议，最终决定并入川崎市。冈上地区有小学但是没有中学，所以中学生需要到坐电车从最近的鹤川站到柿生站去上学。

尹 智夏 / 许 成龙

## 您了解 FUREAI 育儿支援制度吗？

我是一个有两个孩子的外国人妈妈，因为亲戚不在身边，没有可以依靠的人，所以育儿有难处的时候，一直苦恼于不知道该如何是好。1 年前，我得知了 FUREAI 育儿支援制度，育儿变得特别开心而轻松。

FUREAI 育儿支援制度是以出生 4 个月到小学 6 年級的儿童为对象，进行临时托管。利用方法非常简单。首先需要联系居住区域的“FUREAI 育儿支援中心”，告知接送、放松、工作等希望利用的内容。接下来，通过一周左右匹配出对应利用内容的服务人员。找到服务人员之后，会收到中心的联络。之后，与服务人员、中心工作人员三方见面。见面后，决定是否利用服务人员。最后，决定利用就需要进行会员注册。所需的费用是年费 1200 日元，工作日每小时 700 日元，周末和休息日每小时 900 日元。当我得知这个制度之后，我立刻感到住在川崎市真好。



儿玉 依提夏

# 新冠疫情期间的居家方式

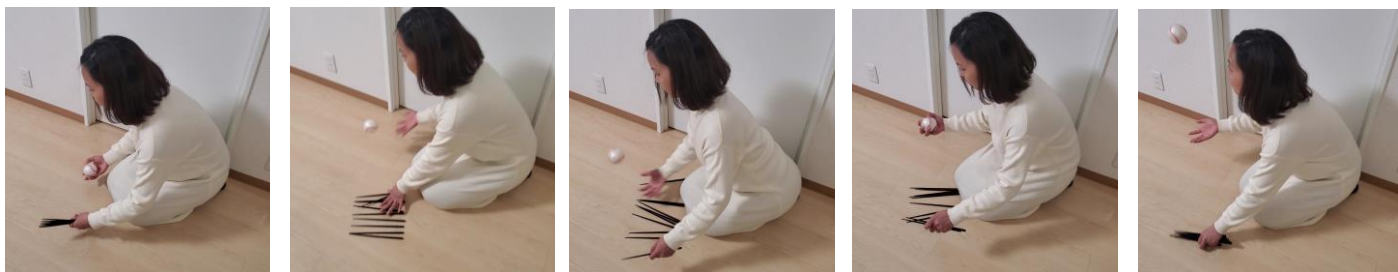


## 要不要尝试一下家庭菜园

能吃到自己种的蔬菜是很开心的。宅在家里的日子也可以很快乐。当蔬菜价格上涨的时候，还能节约生活开支。下面介绍一下开始家庭菜园前的准备工作。首先，租房住的人士们需要向房东确认一下能否种菜。其次，开始准备家庭菜园需要的东西。家庭菜园的各种用品在百元店就可以轻松地买到。接下来考虑种什么菜。夏季的蔬菜里，西红柿、茄子、黄瓜都很容易种植。最后就期待着夏季的收获吧。

杜马雅斯 阿梁

## 体验一下越南的传统游戏<BANH DUA>吧



(1) 一只手拿一个球，另一只手拿 10 根筷子。把球向上抛的同时，打散地面上的筷子，球落回来的时候抓住球。(2) 再一次把球向上抛，球落回来之前抓住一根筷子。这样，2 根、3 根地重复下去。如果没有接到球或者抓住筷子视为输，输了就要换人。(3) 下次轮到自己玩的时候，从上次失败的地方重新开始，抓到 10 根筷子的人为最后的胜者。

阮 氏秋庄



## 介绍多文化共生推进课的公众号

我们传递对外国人市民的生活有益的信息以及川崎市多文化共生措施的信息。请通过以下链接或二维码，登录 Facebook・Twitter。



Facebook <https://www.facebook.com/kawasaki.tabunk/>

Twitter [https://twitter.com/kawasaki\\_tabunk](https://twitter.com/kawasaki_tabunk)



### 【咨询】

川崎市市民文化局市民生活部多文化共生推進課  
〒210-0007 川崎市川崎区站前本町 11-2 FRONTIER大厦 9F  
Tel : 044-200-2846 Fax : 044-200-3707 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp  
期待您对代表会议及新闻简报提出宝贵的意见和感想。